

Egzemplarz dla nadawcy / Copy for sender / Exemplar für den Absender

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Sender (name, address, country), Absender (Name, Anschrift, Land) Firma GTestowa Bławatkowa 25/3 54-445 Wrocław Polska</p>		<p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY Nr INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT Note</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;"> FS 8/SF/MAG/02/2018 </div> <p style="font-size: small; margin-top: 10px;">Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p> <p style="font-size: x-small; margin-top: 10px;">Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p>																																					
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Consignee (name, address, country), Empfänger (Name, Anschrift, Land) Przedsiębiorstwo produkcyjno - handlowo - usługowe Jaś i Małgosia Koperkowa 98 65-466 Świdnica Polska</p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) DHL</p>																																					
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejsowość, kraj) Place of delivery of the goods (place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Przedsiębiorstwo produkcyjno - handlowo - usługowe Jaś i Małgosia Koperkowa 98 65-466 Świdnica Polska</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Successive carriers (name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>																																					
<p>4 Miejsce i data załadowania (miejsowość, kraj, data) Place and date taking over the goods (place, country, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Wrocław Polska 2018-02-24</p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p> <p style="margin-top: 10px;">Rodzaj środka transportu: BUS</p> <p style="margin-top: 10px;">Numer rejestracyjny: DW401LM</p>																																					
<p>5 Załączone dokumenty Documents attached Beigefügte Dokumente</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">Faktura sprzedaży</p>																																							
<p>6 Cechy i numery Marks and Nos Kennzeichen und Nummern</p>	<p>7 Ilość sztuk Number of packages Anzahl der Packstücke</p>	<p>8 Sposób opakowania Method of packing Art der Verpackung</p>	<p>9 Rodzaj towaru Nature of the goods Bezeichnung des Gutes</p>																																				
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: small;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;">Nazwa/Item name</th> <th style="width: 25%;">Ilość/Quantity</th> <th style="width: 25%;">jm/Unit</th> <th style="width: 25%;">Symbol/Code</th> <th style="width: 25%;">Waga brutto w kg Gross weight in kg Bruttogewicht in kg</th> <th style="width: 25%;">Objętość w m3 Volume in m3 Umfang m3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Forever dezodorant 100ml</td> <td style="text-align: center;">1,000</td> <td style="text-align: center;">szt.</td> <td>DZFOREVER</td> <td style="text-align: center;">0,00</td> <td style="text-align: center;">0,00</td> </tr> <tr> <td>So dezodorant perfumowany 100ml</td> <td style="text-align: center;">2,000</td> <td style="text-align: center;">szt.</td> <td>DZSO100</td> <td style="text-align: center;">0,00</td> <td style="text-align: center;">0,00</td> </tr> <tr> <td>So dezodorant perfumowany 20ml</td> <td style="text-align: center;">1,000</td> <td style="text-align: center;">szt.</td> <td>DZSO20</td> <td style="text-align: center;">0,00</td> <td style="text-align: center;">0,00</td> </tr> <tr> <td>So dezodorant perfumowany 50ml</td> <td style="text-align: center;">5,000</td> <td style="text-align: center;">szt.</td> <td>DZSO50</td> <td style="text-align: center;">0,00</td> <td style="text-align: center;">0,00</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Razem/Total:</td> <td style="text-align: center;">9,00</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Nazwa/Item name	Ilość/Quantity	jm/Unit	Symbol/Code	Waga brutto w kg Gross weight in kg Bruttogewicht in kg	Objętość w m3 Volume in m3 Umfang m3	Forever dezodorant 100ml	1,000	szt.	DZFOREVER	0,00	0,00	So dezodorant perfumowany 100ml	2,000	szt.	DZSO100	0,00	0,00	So dezodorant perfumowany 20ml	1,000	szt.	DZSO20	0,00	0,00	So dezodorant perfumowany 50ml	5,000	szt.	DZSO50	0,00	0,00	Razem/Total:		9,00			
Nazwa/Item name	Ilość/Quantity	jm/Unit	Symbol/Code	Waga brutto w kg Gross weight in kg Bruttogewicht in kg	Objętość w m3 Volume in m3 Umfang m3																																		
Forever dezodorant 100ml	1,000	szt.	DZFOREVER	0,00	0,00																																		
So dezodorant perfumowany 100ml	2,000	szt.	DZSO100	0,00	0,00																																		
So dezodorant perfumowany 20ml	1,000	szt.	DZSO20	0,00	0,00																																		
So dezodorant perfumowany 50ml	5,000	szt.	DZSO50	0,00	0,00																																		
Razem/Total:		9,00																																					
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: x-small;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Klasa Class Klasse</th> <th style="width: 33%;">Numer UN Number UN Nummer UN</th> <th style="width: 34%;">Grupa pakowania The packing group Verpackung grupp</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">(ADR*)</td> </tr> </tbody> </table>				Klasa Class Klasse	Numer UN Number UN Nummer UN	Grupa pakowania The packing group Verpackung grupp			(ADR*)																														
Klasa Class Klasse	Numer UN Number UN Nummer UN	Grupa pakowania The packing group Verpackung grupp																																					
		(ADR*)																																					
<p>13 Instrukcje nadawcy Sender's instructions Anweisungen des Absenders</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Special agreements Besondere Vereinbarungen</p>																																					
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Instruction as to payment for carriage Frachtzahlungsanweisungen Przewoźne zapłacone / Carriage paid / frei Przewoźne nieopłacone / Carriage forward / Unfrei</p>		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: x-small;"> <tr> <th style="width: 50%;">20 Do zapłaty / To be paid by / Zu zahlen vom:</th> <th style="width: 25%;">Nadawca Sender Absender</th> <th style="width: 25%;">Waluta / Currency / Währung</th> <th style="width: 25%;">Odbiorca Consignee Empfänger</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne / Carriage charges / Fracht Bonifkatory / Deductions / Ermässigungen</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Balance / Zuschläge</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Supplem. charges / Nebengebühren</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Miscellaneous / Sonstiges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie/Insurance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Total to be paid / Gesamtsumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 Do zapłaty / To be paid by / Zu zahlen vom:	Nadawca Sender Absender	Waluta / Currency / Währung	Odbiorca Consignee Empfänger	Przewoźne / Carriage charges / Fracht Bonifkatory / Deductions / Ermässigungen				Saldo / Balance / Zuschläge				Dopłaty / Supplem. charges / Nebengebühren				Koszty dodatkowe / Miscellaneous / Sonstiges				Ubezpieczenie/Insurance				Razem / Total to be paid / Gesamtsumme											
20 Do zapłaty / To be paid by / Zu zahlen vom:	Nadawca Sender Absender	Waluta / Currency / Währung	Odbiorca Consignee Empfänger																																				
Przewoźne / Carriage charges / Fracht Bonifkatory / Deductions / Ermässigungen																																							
Saldo / Balance / Zuschläge																																							
Dopłaty / Supplem. charges / Nebengebühren																																							
Koszty dodatkowe / Miscellaneous / Sonstiges																																							
Ubezpieczenie/Insurance																																							
Razem / Total to be paid / Gesamtsumme																																							
<p>21 Wystawiono w Established in Wrocław Ausgefertigt in</p> <p style="text-align: right; margin-right: 50px;">dnia on am 2018-02-24</p>		<p>15 Zapłata / Cash on deliver / Rückerstattung</p>																																					
<p>22</p> <p style="font-size: small; margin-top: 10px;">Podpis i stempel nadawcy Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders</p>		<p>23</p> <p style="font-size: small; margin-top: 10px;">Podpis i stempel przewoźnika Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers</p>																																					
<p>24 Przesyłkę otrzymano / Goods recived / Gut empfangen</p> <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">Miejscowość Place Ort</td> <td style="width: 50%; text-align: right;">dnia on am</td> </tr> </table> <p style="font-size: small; margin-top: 10px;">Podpis i stempel odbiorcy Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers</p>				Miejscowość Place Ort	dnia on am																																		
Miejscowość Place Ort	dnia on am																																						

Rubricated observations (heavy lines) must be filled in by the carrier.
Die mit fettgedruckten Linien eingetragenen Rubricen müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1 - 15 włącznie oraz
including and
einschliesslich

19 + 20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
To be completed on the sender's responsibility
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

Przedstawienie towaru nieopłaconym, zgodnie z warunkami przewozu, uważa się za niebezpieczne dla zdrowia i życia człowieka i zwierząt, a także dla środowiska naturalnego.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

Egzemplarz dla odbiorcy / Copy for consignee / Exemplar für den Empfänger

Rubryki obciążone słonymi liniami muszą być wypełnione przez nadawcę.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
 Die mit fettgedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1 - 15 włącznie oraz 19 + 20 + 22
 including and einschliesslich

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy.
 To be completed on the sender's responsibility.
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

* Przy przesyłce towarów niebezpiecznych, zgodnie z obowiązującymi przepisami, należy podać w osobnym wierszu, klasę, liczbę oraz w całym przystawieniu, * Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls die Buchstabe.

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Sender (name, address, country), Absender (Name, Anschrift, Land) Firma GTestowa Blawatkowa 25/3 54-445 Wrocław Polska				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY Nr INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT Note <div style="text-align: right;"> FS 8/SF/MAG/02/2018 </div> <small> Nijetiszy przewoz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). </small>																														
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Consignee (name, address, country), Empfänger (Name, Anschrift, Land) Przedsiębiorstwo produkcyjno - handlowo - usługowe Jaś i Małgosia Koperkowa 98 65-466 Świdnica Polska				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) DHL																														
3 Miejsce przeznaczenia (miejsowość, kraj) Place of delivery of the goods (place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Przedsiębiorstwo produkcyjno - handlowo - usługowe Jaś i Małgosia Koperkowa 98 65-466 Świdnica Polska				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Successive carriers (name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																														
4 Miejsce i data załadowania (miejsowość, kraj, data) Place and date taking over the goods (place, country, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Wrocław Polska 2018-02-24				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Rodzaj środka transportu: BUS Numer rejestracyjny: DW401LM																														
5 Załączone dokumenty Documents attached Beigefügte Dokumente <div style="text-align: center;">Faktura sprzedaży</div>																																		
6 Cechy i numery Marks and Nos <small>Kennzeichen und Nummern</small>	7 Ilość sztuk Number of packages Anzahl der Packstücke Nazwa/Item name	8 Sposób opakowania Method of packing Art der Verpackung	9 Rodzaj towaru Nature of the goods Bezeichnung des Gutes Ilość/Quantity jm/Unit	10 Numer statystyczny Statistical number Statistiknummer Symbol/Code	11 Waga brutto w kg Groos weight in kg Bruttogewicht in kg	12 Objętość w m3 Volume in m3 Umfang m3																												
Forever dezodorant 100ml	1,000 szt.		1,000 szt.	DZFOREVER	0,00	0,00																												
So dezodorant perfumowany 100ml	2,000 szt.		2,000 szt.	DZSO100	0,00	0,00																												
So dezodorant perfumowany 20ml	1,000 szt.		1,000 szt.	DZSO20	0,00	0,00																												
So dezodorant perfumowany 50ml	5,000 szt.		5,000 szt.	DZSO50	0,00	0,00																												
<u>Razem/Total:</u>			<u>9,00</u>																															
Klasa Numer UN Class Number UN Klasse Nummer UN		Grupa pakowania The packing group Verpackung grupp		(ADR*)																														
13 Instrukcje nadawcy Sender's instructions Anweisungen des Absenders				19 Postanowienia specjalne Special agreements Besondere Vereinbarungen																														
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Instruction as to payement for carriage Frachtzahlungsanweisungen Przewoźne zapłacone / Carriage paid / frei Przewoźne nieopłacone / Carriage forward / Unfrei				20 Do zaplacenja To be paid by Zu zahlen vom: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Przewoźne / Carriage charges / Fracht</td> <td style="width: 10%;">Nadawca Sender Absender</td> <td style="width: 10%;">Waluta / Currency / Währung</td> <td style="width: 20%;">Odbiorca Consignee Empfänger</td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Deductions / Ermässigungen</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Balance / Zuschläge</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Supplem. charges / Nebengebühren</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Miscellaneous / Sonstiges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie/Insurance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Total to be paid / Gesamtsumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Przewoźne / Carriage charges / Fracht	Nadawca Sender Absender	Waluta / Currency / Währung	Odbiorca Consignee Empfänger	Bonifikaty / Deductions / Ermässigungen				Saldo / Balance / Zuschläge				Dopłaty / Supplem. charges / Nebengebühren				Koszty dodatkowe / Miscellaneous / Sonstiges				Ubezpieczenie/Insurance				Razem / Total to be paid / Gesamtsumme			
Przewoźne / Carriage charges / Fracht	Nadawca Sender Absender	Waluta / Currency / Währung	Odbiorca Consignee Empfänger																															
Bonifikaty / Deductions / Ermässigungen																																		
Saldo / Balance / Zuschläge																																		
Dopłaty / Supplem. charges / Nebengebühren																																		
Koszty dodatkowe / Miscellaneous / Sonstiges																																		
Ubezpieczenie/Insurance																																		
Razem / Total to be paid / Gesamtsumme																																		
21 Wystawiono w Established in Wrocław Ausgefertigt in		dnia on 2018-02-24 am		15 Zapłata / Cash on deliver / Rückertattung																														
22 Podpis i stempel nadawcy Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders		23 Podpis i stempel przewoźnika Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers		24 Przesyłkę otrzymano / Goods recived / Gut empfangen Miejsowość dnia Place on Ort am Podpis i stempel odbiorcy Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers																														